

Quali / MSA Englischprüfung mündlich: Teil „Interpreting“

**Dialogue 11: Asking the way in Sheffield**

Local person	You	German tourist
"Hi there. You look a bit lost. Can I help you with directions?"		
		"Entschuldigung, können Sie mir helfen? Ich suche das Stadtzentrum von Sheffield."
"Of course. Where exactly do you want to go? Is there a place you have in mind?"		
		"Ich möchte zum Bahnhof Sheffield Station. Ich muss dort meinen Zug erreichen."
"Okay. Go straight ahead and follow this street. Stay on it for about five minutes."		
		"Muss ich irgendwo abbiegen? Oder ist es immer geradeaus?"
"Then turn left at the traffic lights near the big cinema. You'll see a roundabout shortly after."		
		"Ist es weit zu Fuß? Ich habe noch etwas Zeit."
"No, it's not far at all. It should take about ten minutes on foot."		
		"Vielen Dank für Ihre Hilfe. Das war wirklich sehr nett."
"No problem. You're almost there already. Have a good journey!"		

## Dialogue 11: Asking the way in Sheffield – **Solution**

Local person	You	German tourist
"Hi there. You look a bit lost. Can I help you with directions?"	"Hallo. Sie sehen ein bisschen verloren aus. Kann ich Ihnen den Weg erklären?"	
	"Excuse me, could you help me, please? I'm looking for the city centre of Sheffield."	"Entschuldigung, können Sie mir helfen? Ich suche das Stadtzentrum von Sheffield."
"Of course. Where exactly do you want to go? Is there a place you have in mind?"	"Natürlich. Wohin genau möchten Sie gehen? Gibt es einen bestimmten Ort?"	
	"I'd like to go to Sheffield Station. I need to catch my train there."	"Ich möchte zum Bahnhof Sheffield Station. Ich muss dort meinen Zug erreichen."
"Okay. Go straight ahead and follow this street. Stay on it for about five minutes."	"Okay. Gehen Sie geradeaus und folgen Sie dieser Straße. Bleiben Sie etwa fünf Minuten darauf."	
	"Do I have to turn anywhere? Or is it straight on all the time?"	"Muss ich irgendwo abbiegen? Oder ist es immer geradeaus?"
"Then turn left at the traffic lights near the big cinema. You'll see a roundabout shortly after."	"Dann biegen Sie an der Ampel beim großen Kino links ab. Kurz danach sehen Sie einen Kreisverkehr."	
	"Is it far to walk? I still have some time."	"Ist es weit zu Fuß? Ich habe noch etwas Zeit."
"No, it's not far at all. It should take about ten minutes on foot."	"Nein, es ist überhaupt nicht weit. Zu Fuß dauert es etwa zehn Minuten."	
	"Thank you very much for your help. That was really very kind."	"Vielen Dank für Ihre Hilfe. Das war wirklich sehr nett."
"No problem. You're almost there already. Have a good journey!"	"Kein Problem. Sie sind fast schon da. Gute Reise!"	

## Asking the Way

### Ausführliches Merkblatt für die mündliche Englischprüfung (Interpreting – Quali / MSA Bayern)

#### Situation

Ein Tourist fragt in einer englischen Stadt (z. B. Sheffield) nach dem Weg.

Der **Einheimische spricht Englisch**, der **Tourist Deutsch**.

Der **Prüfling dolmetscht**.

#### 1. Typische Gesprächsphasen beim „Asking the way“

- Jemanden ansprechen / Hilfe anbieten
- Ziel nennen
- Wegbeschreibung geben
- Nachfragen (abbiegen? weit?)
- Zeit / Entfernung nennen
- Höfliche Verabschiedung

 **Genau diese Struktur wird in der Prüfung erwartet.**

#### 2. Wichtige Personen & Orte

Englisch	Deutsch
local person	Einheimische Person
tourist	Tourist / Touristin
city centre	Stadtzentrum
train station	Bahnhof
traffic lights	Ampel
roundabout	Kreisverkehr

### ✓ 3. Typische Wegangaben (sehr prüfungsrelevant!)

Englisch	Deutsch
go straight ahead	geradeaus gehen
turn left / right	links / rechts abbiegen
at the traffic lights	an der Ampel
near the cinema	beim Kino
on foot	zu Fuß

### ✓ 4. Zentrale Redewendungen ★



#### Tourist

- “Excuse me, could you help me?”
- “I’m looking for ...”
- “How far is it?”



#### Einheimische Person

- “Go straight ahead.”
- “Turn left at ...”
- “It’s not far.”
- “It takes about ten minutes.”

### ✓ 5. Zeit & Entfernung

- “It’s not far.” – Es ist nicht weit.
- “About five / ten minutes.” – etwa fünf / zehn Minuten
- “You can walk.” – Man kann laufen / zu Fuß gehen

## ✓ 6. Wichtige Satzanfänge (sehr wichtig!)

- “I’m looking for ...”
- “Where is ...?”
- “Go straight ahead and ...”
- “Then turn left / right ...”

## ✓ 7. Verabschiedung ✓

- “Thank you very much for your help.”
- “No problem.”
- “Have a good journey!”

## ➔ Logisch & passend zum Kontext ✓

## ✓ 8. Prüfungstipps

- ✓ langsam und klar dolmetschen
- ✓ Richtungen **in richtiger Reihenfolge**
- ✓ lieber kurze, sichere Sätze
- ✓ kleine Fehler → **weitermachen!**

## 🎯 Fazit

Wer sicher kann:

- nach dem Weg fragen
- Richtungen verstehen
- Zeit & Entfernung nennen
- sich höflich bedanken

## ➔ besteht „Asking the way“ sehr zuverlässig ✓